

# 管風琴音樂欣賞及 演奏技巧工作坊

## Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops

英國 UK

導師 Instructor

李察·貝司雅  
Richard Brasier

高級班

13.11.2025

Advanced Level 四 THU 7:30PM - 10:30PM

中級班

15.11.2025

Intermediate Level 六 SAT 10:00AM - 12:45PM

英語主講 Conducted in English

李察·貝司雅是享譽國際的管風琴演奏家與教育家。他生於英國埃塞克斯郡切爾姆斯福德，先後畢業於倫敦皇家音樂學院和科隆音樂與舞蹈學院。他的演奏足跡遍布全球，曾在英國、歐洲、美國及亞洲各地的系列音樂會及大型國際音樂節中擔任音樂會管風琴家，以古董和現代樂器演出。他近期參與的項目包括演奏巴赫、卡爾·菲利普·埃馬努爾·巴赫、舒曼和法朗克的管風琴作品全集，其中舒曼的作品更使用一台十九世紀的腳踏鋼琴演奏。其演出亦多次於各大電視與電台廣泛播出。

貝氏的演奏與教學活動以廣泛的研究和對管風琴曲目的透徹理解為基礎。他經常受邀於英國及其他地方授課，並受聘於皇家管風琴學院，擔任認可導師、考官，以及學院每年一度海外研習的藝術總監。此外，他亦多次受邀擔任比賽的評審及外部考官，而他的門生亦於國內外的音樂活動中取得佳績。

貝氏曾為多份經同儕評審的期刊撰文，並為皇家管風琴學院網上平台iRCO製作教學影片，講授腳踏技巧和被遺忘的古典時期管風琴樂曲。他亦編輯了數份演奏版的樂譜，包括貝多芬、沃爾斯滕霍姆及海因里希·巴赫的管風琴作品。他將法朗克的所有管風琴與簧片風琴作品編成八冊，由Lyrebird Music出版，除大獲好評外，亦令他成為國際知名學者，更獲公認為全球管風琴家及音樂學專家必備的參考資料。他現為倫敦市中心聖瑪利德國信義會教堂的管風琴家，以及白教堂區歷史建築聖喬治德國教堂的策展管風琴家。

Richard Brasier enjoys an international career as an organist and pedagogue. Born in Chelmsford, Essex (UK), he is a graduate of the Royal Academy of Music in London and the Hochschule für Musik und Tanz, Köln. As a concert organist, he has performed extensively across the UK, Europe, USA, and Asia in recital series and at major international festivals on both period and modern instruments. Recent projects have included surveys of the complete organ works of Johann Sebastian Bach, Carl Philipp Emanuel Bach, Robert Schumann (performed on a nineteenth-century pedalflügel), and César Franck. His work has also been broadcast widely on numerous television and radio stations.

Brasier's performances and teaching are informed by extensive research and a thorough understanding of the repertoire. He is regularly in demand as a teacher both in the UK and abroad, and works for the Royal College of Organists as an accredited teacher, examiner, and artistic director of the College's annual study trips. Elsewhere, he has been invited to serve as a competition jury member and external examiner, and former students have gone on to achieve national and international success.

Brasier has written articles for peer-reviewed journals and produced instructional videos on pedal technique and neglected organ music from the Classical period for the Royal College of Organists online platform, iRCO. He has edited several performing editions, including the organ works of Ludwig van Beethoven, William Wolstenholme, and Heinrich Bach. His acclaimed eight-volume edition of César Franck's works for organ and harmonium, published by Lyrebird Music, established his reputation as a scholar of international renown and is widely regarded as an essential reference for organists and musicologists throughout the world. He is the organist of St Mary's German Lutheran Church in central London and curatorial organist of the historic German church of St George's in Whitechapel.

李察·貝司雅管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊

Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Richard Brasier

工作坊由「專題講座」及「個別指導時段」組成，導師將首先講解特定題目，輔以現場示範，然後為參與「個別指導時段」的人士提供演奏技巧指導，其他參加者旁聽，並可參與討論。

The workshops are composed of two parts: “Thematic Talk” and “Individual Tuition Session”. The instructor will give a talk on a specific topic with a demonstration, followed by “Individual Tuition Session”, where the active participants will receive advice on performing techniques, while observers are welcome to join the discussion.

	高級班 Advanced Level		中級班 Intermediate Level	
導師 Instructor	李察・貝司雅 (Richard Brasier)			
日期及時間 Date and Time	13.11.2025 四 THU 7:30PM - 10:30PM		15.11.2025 六 SAT 10:00AM - 12:45PM	
費用 Fee	個別指導 Individual Tuition \$320	旁聽 Observers \$220	個別指導 Individual Tuition \$220	旁聽 Observers \$120
地點 Venue	香港文化中心音樂廳 (經音樂廳後台入口前往3/F) Hong Kong Cultural Centre Concert Hall (Access to 3/F via the Concert Hall Backstage Entrance)			
節目 Programme				
專題講座 Thematic Talk	法朗克的管風琴音樂 The Organ Music of César Franck		布拉姆斯的管風琴音樂 The Organ Music of Johannes Brahms	
個別指導 Individual Tuition	獲選的個別指導參加者將於工作坊中演繹一首自選管風琴作品，並由李察・貝司雅從旁指導，輔以現場示範講解作品的演奏技巧。屆時將有樂譜提供予所有旁聽人士參與討論。 Selected active participants will perform one (1) organ repertoire of their own choice and receive commentary and demonstration of performance techniques from Richard Brasier. Music scores will be provided to observers for open discussion.			
樂曲選擇 Choice of Repertoire	選自法朗克的一首管風琴作品或其部份： Any organ work of César Franck or part thereof		以下管風琴作品： Elf Choralvorspiele, Op.122 by Johannes Brahms	
獲指導時間 Tuition Duration	約30分鐘 30 minutes (approx.)		約25分鐘 25 minutes (approx.)	

# 李察·貝司雅管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊

## Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Richard Brasier

### 參加者資格 Requirements of Participants

個別指導 Individual Tuition	<p>必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑，<b>或</b> 倫敦聖三一音樂學院管風琴ATCL演奏文憑，<b>或</b> 同等學歷，並於報名時附上相關學歷證明。</p> <p>Should have attained at least a Diploma of the Associated Board of the Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, <b>or</b> ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, <b>or</b> equivalent (proof of qualifications is required).</p>	<p>必須曾接受管風琴演奏訓練，例如曾修讀香港文化中心管風琴教育系列課程，並能順暢地演奏所選樂曲。（具英國皇家音樂學院管風琴六級<b>或</b> 以上<b>或</b> 同等程度（需附學歷證明）可獲優先考慮。）</p> <p>Should have training in organ performance, such as having attended the HKCC Organ Education Series, and are able to perform the self-selected works fluently. (Priority will be given to those who have attained Grade 6 <b>or</b> above from The Association Board of the Royal Schools of Music in Organ <b>or</b> equivalent (proof of qualifications is required).</p>
	<p>名額：每班4人 Quota: 4 participants per class</p> <p>獲選的個別指導參加者需預先就選定的樂曲作充分練習，並需向主辦機構提供樂譜。曲目需經導師批核，導師有可能要求參加者更改曲目。</p> <p>Selected participants are advised to practice thoroughly in advance and provide music scores to the presenter. Change of repertoire may be requested by the instructor after application.</p>	
旁聽 Observers	<p>名額：每班16人 Quota: 16 participants per class</p> <p>宜具備管風琴基本知識。Advised to have basic knowledge of organ.</p>	
截止報名日期 Enrolment Deadline		個別指導 Individual Tuition: 15.10.2025 (三 Wed) 旁聽 Observer: 24.10.2025 (五 Fri)

查詢 Enquiries: 2734 2819 / 2734 2846

#### 備註 Notes

不設即場報名，如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。獲接納的申請人將於2025年10月中以電郵或電話接獲繳款通知，未獲通知者則當作落選論。

No on-site registration. Places will be allocated by lot drawing if applications received exceeds the quota. Successful applicants will be notified for payment arrangements by email or phone in mid-October. Applicants who do not receive our reply should consider their application unsuccessful.

如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者、導師及節目的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to substitute the artists, instructors and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



# 李察·貝司雅管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊

## Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Richard Brasier

### 報名方式 Enrolment Methods

- (1) 郵寄 by Mail：九龍尖沙咀梳士巴利道10號香港文化中心演藝大樓5樓場地伙伴及節目部收  
(信封面請註明：「管風琴演奏技巧工作坊」，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本辦事處不會接收任何郵資不足的郵件。)；或  
Venue Partnership & Programme Unit, 5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong  
(Please mark 'Organ Performance Technique Workshop' on the envelope and ensure the mail items bear sufficient postage with return address before posting. The Hong Kong Cultural Centre will not accept underpaid mail items.)；OR
- (2) 電郵 by Email：hkccabsu@lcsd.gov.hk；或OR (3) 傳真 by Fax：2739 0066

如報名參加個別指導，請填妥報名表及附上所需學歷證明。

To enroll in the individual tuition session, please complete this form together with the required proof(s) of qualification(s).

\*為必須填寫資料 Fields marked with \* are mandatory

不設即場報名 No on-site registration

截止報名日期 Enrolment Deadline

個別指導 Individual Tuition: 15.10.2025 (三 Wed)

旁聽 Observer: 24.10.2025 (五 Fri)

#### 第一部分：個人資料

##### Part I: Personal Particulars

姓名 Name:\* (中文Chinese) \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_

(英文English) \_\_\_\_\_

地址 Address: (中文Chinese) \_\_\_\_\_

(英文English) \_\_\_\_\_

聯絡電話 Tel. No.:\*(日間 Day) \_\_\_\_\_ (夜間 Night) \_\_\_\_\_

傳真號碼 Fax No.: \_\_\_\_\_ 電郵 Email Address:\* \_\_\_\_\_

職業 Occupation (成人填寫For Adult):\* \_\_\_\_\_

就讀學校名稱及年級 Name of School & Current School Level (學生填寫 For Student):\* \_\_\_\_\_

緊急聯絡人姓名 Name of Emergency Contact Person:\* \_\_\_\_\_

與申請人關係 Relationship with Applicant:\* \_\_\_\_\_ 電話 Tel. No.:\* \_\_\_\_\_

有否接受管風琴訓練？\*

Have you received organ training? 有 Yes ☐ / 沒有 No ☐

程度 Level Attained (如適用If Applicable):

\_\_\_\_\_

#### 第二部分：申請人如未滿18歲，須由家長或監護人填寫此聲明

Part II: This part should be completed by the applicant's parent or guardian if the applicant is under 18 years old

家長/監護人姓名 Name of Parent / Guardian: \_\_\_\_\_

與申請人關係 Relationship with Applicant: \_\_\_\_\_

聯絡電話 Tel. No.: (日間Day) \_\_\_\_\_ (夜間Night) \_\_\_\_\_

聲明 Declaration: 本人同意 \_\_\_\_\_ (申請人姓名) 參加第三部分所列的活動。

I agree \_\_\_\_\_ (Name of applicant) to join the programme(s) listed in Part III.

家長/監護人簽署 Signature of Parent / Guardian: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

### 第三部分：參加活動

#### Part III: Programme Enrolling In

李察·貝司雅管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊

Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Richard Brasier

☐ 高級班 Advanced Level 13.11.2025 (四Thu) 7:30pm - 10:30pm

☐ 個別指導 Individual Tuition 費用 Fee: \$320

☐ 旁聽 Observer 費用 Fee: \$220

選奏曲目 (英文) Chosen work (in English)

作曲家及其生卒年份 (英文) Composer and his/her year of birth and death (in English)

☐ 中級班 Intermediate Level 15.11.2025 (六Sat) 10am - 12:45pm

☐ 個別指導 Individual Tuition 費用 Fee: \$220

☐ 旁聽 Observer 費用 Fee: \$120

選奏曲目 (英文) Chosen work (in English)

作曲家及其生卒年份 (英文) Composer and his/her year of birth and death (in English)

### 第四部分：注意事項

#### Part IV: Important Notes

1. 不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。  
No on-site registration. Places will be allocated by lot drawing if applications received exceeds the quota.
2. 如報名參加個別指導，必須附上有關學歷證明並確保所填寫的資料正確及完整。如資料不齊全，申請將不獲受理。  
To enroll in the individual tuition session, please submit a completed application form with the required proof(s) of qualification. Incomplete forms or those without proof(s) of qualification will not be processed.
3. 申請人士暫時無須繳費，獲接納的申請人士將於10月中經電郵或電話通知繳款方式。未獲通知者則當作落選論，本辦事處恕不另行通知。香港文化中心擁有是項活動各種安排的最終決定權，各參加者不得異議。  
Payment of course fee is NOT REQUIRED at this stage. Successful applicants will be notified by email or telephone in mid-October regarding payment arrangements. Applicants who do not receive our reply consider their application unsuccessful as no further notices will be issued. The Hong Kong Cultural Centre reserves the right to make final decisions on all arrangements of activities and participants should agree to and accept such decisions.
4. 所有已繳款項恕不發還，有關費用及席位亦不可轉讓他人。  
Payment(s) made and seat(s) allocated are non-refundable and non-transferable.
5. 如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者、導師及節目的權利，恕不另行通告。節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。  
The presenter reserves the right to substitute artist(s), instructors and change the programme(s) without prior notice should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

### 第五部分：聲明

#### Part V: Declaration

1. 本人聲明本報名表及隨附文件所載一切資料，依本人所知均屬正確，並無遺漏。  
I declare all information given in this application form and all documents submitted are, to the best of my knowledge, accurate and complete.
2. 本人同意如本人獲取錄，當遵守香港文化中心的規例。  
I consent that if admitted, I will conform to the rules and regulations of the Hong Kong Cultural Centre.
3. 本人已細閱、明白並同意宣傳單張內容及上段第四部分所列的「注意事項」。  
I have noted, understood and agreed the contents of the promotion pamphlet and "Part IV: Important Notes" above.

申請人簽署 Signature of Applicant: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

此表格所蒐集的個人資料只供康樂及文化事務署作招收活動學員及節目宣傳之用。如不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊請加“✓”。  
Information collected in this form will be used only for recruitment and promotion of the Leisure and Cultural Services Department programmes. If you **do not wish** to receive our programme information, please put a “✓”.

☐ 本人不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊

☐ I **do not wish** to receive the programme information of Leisure and Cultural Services Department

除個人資料(私隱)條例所訂明的豁免外，根據同一條例第18及22條及附表1第6原則，申請人有權要求查閱及更改表格內所載列的個人資料。查閱及更改個人資料的要求，應以書面形式向香港文化中心場地伙伴及節目部提出(地址：九龍尖沙咀梳士巴利道10號香港文化中心演藝大樓5樓)。

Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, and in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Ordinance, you have a right of access and correction of the personal data provided in this form. Request for personal data access and correction should be addressed to Venue Partnership & Programme Unit of the HKCC (5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong).